

**Garantie**  
und  
**Service**

# air-lux – mit Garantie eine gute Entscheidung

**Danke, dass Sie sich für  
air-lux entschieden haben.  
Unser System steht für 100%  
Schweizer Qualität aus einer  
Hand – gut durchdacht und  
überzeugend umgesetzt.**

Ihr air-lux Glasfassadensystem ist eine Investition, die zur Wertsteigerung Ihrer Immobilie beiträgt und Ihnen lange Freude bereiten soll. Dazu tragen neben der hochwertigen Verarbeitung und besten Materialien auch die air-lux Garantie- und Serviceleistungen bei.

## **Die air-lux Garantie – ein Plus an Sicherheit**

Wir garantieren Qualität bis ins letzte Detail. Deshalb gehen wir über die gesetzlichen Vorschriften hinaus und gewähren bei allen Konfigurationen von air-lux Bauteilen (Schiebefenster, Pivottüren und Senkfenster) zehn Jahre Garantie auf Rahmen, Dichtung, Beschläge und Funktion. Und falls irgendein Problem auftreten sollte, steht Ihnen unser 24-Stunden-Pikett-Service mit Rat und Tat zur Seite.

## **Der air-lux Servicevertrag – einfach ein gutes Gefühl**

Zu einer kompletten Leistung gehören für uns auch die Ersatzteilversorgung, die Instandhaltung und die Wartung von Bauteilen zur Funktions- und Werterhaltung. Mit dem air-lux Servicevertrag sichern Sie sich ein komplettes Servicepaket, das unnötige Kosten verhindert und eine bestmögliche Funktion der air-lux Anlagen garantiert.

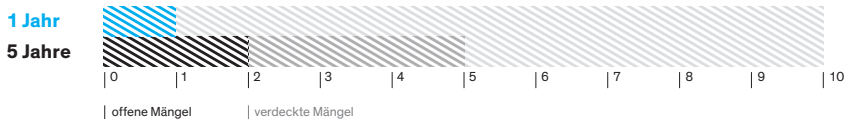
## **air-lux und normale Fensterelemente**

Selbstverständlich bieten wir Ihnen auch einen Service für unsere Fensterelemente ohne Luftdichtung (Dreh-, Kippfenster, Türen, Oblichter etc.). Für diese Elemente gelten die Garantieleistungen nach der SIA Norm 118 (bzw. VOB für Bauvorhaben in Deutschland). Für elektrische Komponenten abweichend ein Jahr.

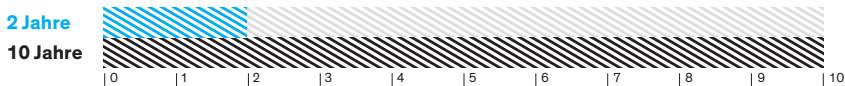
# Die Garantieleistungen im Überblick

Grundsätzlich unterscheiden wir zwischen drei Garantiestufen. Basis bilden die Garantieleistungen nach der SIA Norm 118 (1). Für das air-lux System gelten darüber hinaus spezielle air-lux Garantieleistungen (2). Und auf Wunsch lassen sich die Garantieleistungen für die air-lux-Bauteile mit einem **air-lux Servicevertrag** zusätzlich erweitern (3).

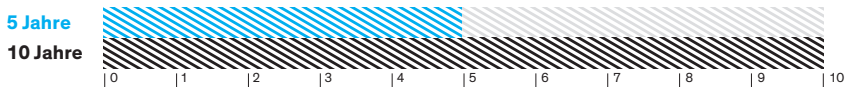
## 1. Garantieleistungen nach SIA 118 bzw. Vertrag.



## 2. air-lux Garantieleistungen



## 3. air-lux Garantieleistungen mit Servicevertrag



### Elektrische Komponenten

- Drucktaster
- Steuerungsplatine
- Integrierte Luftpumpe
- Integrierter Antriebsmotor inkl. Antriebsriemen

### System / Beschläge

1. Rahmen
2. Dichtung
3. Beschläge und Funktion
  - Laufrollen unten
  - Führungsrollen oben
  - Verschlussbolzen
  - Verschlusszungen, Stopper, Dämpfer
  - RC2/ RC3 Sicherheitskomponenten

# 2. air-lux Garantieleistungen

– mehr Garantie für mehr Qualität

**air-lux Schiebefenster werden in der Schweiz aus hochwertigen Aluminiumprofilen und Materialien gefertigt. Das unterstreichen wir mit den erweiterten air-lux Garantieleistungen.**

Zusätzlich zu den Garantieleistungen nach SIA 118 gilt:

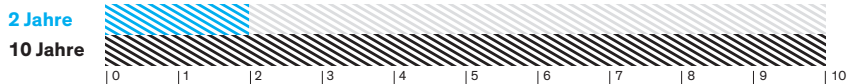
Sollte etwas am System oder an den Beschlägen mangelhaft sein, wird es während 10 Jahren kostenlos ausgewechselt. Zudem gewähren wir auf elektrische Komponenten 2 Jahre Garantie anstatt wie sonst vertraglich vereinbart nur 1 Jahr.

Die erweiterte Garantieleistung gilt für sämtliche air-lux Produkte (Schiebefenster, Pivottüre, Senkfenster) mit einer pneumatischen Luftdichtung.

Mangelhafte Bauteile, die auf eine unsachgemässe Bedienung oder eine mangelhafte Wartung (gemäss air-lux Bedienungsanleitung) zurückzuführen sind, sowie die nachfolgend aufgelisteten Bauteile, fallen nicht unter die erweiterten Garantieleistungen:

- Isoliergläser
- Oberfläche (abhängig von Beschichtung)
- Beschattung
- Insektenschutz

## air-lux Garantieleistungen



 Elektrische Komponenten

 System / Beschläge

# 3. air-lux Garantieleistungen mit Servicevertrag – rundum sorglos

**Der air-lux Servicevertrag beinhaltet nicht nur regelmässige Kontrollen durch air-lux Fachleute, sondern auch eine 5-Jahres-Garantie auf alle elektrischen Komponenten. Für eine nachhaltige Werterhaltung des gesamten air-lux Systems.**

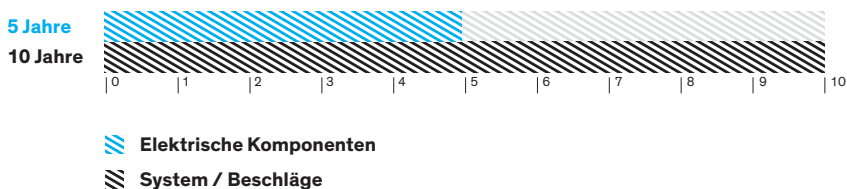
Zusätzlich zu den air-lux Garantieleistungen auf Rahmen, Dichtung und Beschläge gilt die 5-Jahres-Garantie mit dem air-lux Servicevertrag auch auf alle elektrischen Komponenten (ausgenommen sind Defekte aufgrund einer unsachgemässen Bedienung).

Die Gebühren für den Servicevertrag sind abhängig von der Lage und Grösse des Objekts und werden individuell berechnet. Einen Überblick über die Serviceleistungen finden Sie auf der nächsten Seite.

Mangelhafte Bauteile, die auf eine unsachgemässe Bedienung oder eine mangelhafte Wartung (gemäss air-lux Bedienungsanleitung) zurückzuführen sind, sowie die nachfolgend aufgelisteten Bauteile, fallen nicht unter die erweiterten Garantieleistungen:

- Isoliergläser
- Oberfläche (abhängig von Beschichtung)
- Beschattung
- Insektenschutz

## air-lux Garantieleistungen mit Servicevertrag



# Die air-lux Serviceleistungen im Überblick

**Auch die beste Technik und die modernsten Systeme benötigen eine regelmässige Kontrolle, Pflege und Wartung.**

air-lux wurde für höchste Ansprüche und extremste Bedingungen entwickelt und gebaut. Unser Anspruch an das System ist es, eine gleichbleibende Performance über die komplette Lebensdauer zu gewährleisten. Die air-lux Luftdichtungen ermöglichen dies, da sie im Unterschied zur herkömmlichen Bürstendichtung keine Abnutzungserscheinungen aufweisen.

Zudem ist die Luftdichtung servicefrei, was sich positiv auf den Serviceintervall und die damit verbundenen Kosten auswirkt. Ein jährlicher Service genügt, um die Funktionsfähigkeit des Systems zu gewährleisten. Für zusätzliche Sicherheit sorgen die erweiterten Garantieleistungen auf die elektrischen Bauteile von einem Jahr auf fünf Jahre. Sollte ein defektes Bauteil innerhalb der angegebenen Garantiezeit zu einer Fehlfunktion führen, wird der Fehler schnellstmöglich behoben, wobei für den Kunden keinerlei Kosten entstehen.

## Das Servicepaket mit dem air-lux Servicevertrag



### Kontrollieren

- Laufeigenschaften / Funktion sämtlicher Komponenten
- Funktion aller sicherheitsrelevanten Komponenten
- Auslesen elektrischer Parameter (Fehlermeldungen, Anzahl Öffnungen, Pumpenlaufzeiten, Fahrmodus, Antrieb etc.)



### Einstellen und justieren

- Reinigen von mechanischen Bauteilen (Laufschiene, Verschlussbolzen etc.)
- Beheben von Funktionsstörungen
- Quittieren von Fehlermeldungen/Upgrade der aktuellsten Software-Version



### Auswechseln

- Auswechseln von beschädigten / mangelhaften Bauteilen
- Auswechseln von stark abgenutzten Bauteilen



### Dokumentieren

- Speichern der ausgelesenen elektrischen Parameter
- Schriftliche Dokumentation sämtlicher Arbeiten
- Festhalten von ausgewechselten Bauteilen mit neuen Garantiezeiten

# Der air-lux Servicevertrag

## – automatisch perfekt gewartet

Seite 1/3



## Wartungsvertrag. air-lux Garantie mit Servicevertrag.

Zwischen

**Air-lux Technik AG**  
Breitschachenstrasse 52  
9304 Engelburg

– nachfolgend: «**Auftragnehmer**» genannt

–

und

.....  
.....  
.....

– nachfolgend «**Auftraggeber**» genannt –  
wird folgender Vertrag abgeschlossen:

### I. Gegenstand des Vertrages

Der Auftragnehmer übernimmt für das Objekt

.....  
die Wartung/Pflege und Inspektion der  
Bauteile mit Materialausstattung gemäss  
Anlage 1.

### II. Leistungsumfang

1. Die Wartungs-/Pflege- und Inspektionsarbeiten des Auftragnehmers umfassen in den einzelnen Wartungsintervallen sämtliche Leistungen, die sich aus folgenden diesem Vertrag in Anlage beigefügten Verzeichnissen, die Bestandteil dieses Vertrages sind, ergeben:

- Anlage 1: Service-Checkliste
- Anlage 2: Service-Broschüre
- Anlage 3: Betriebsanleitung
- Anlage 4: Bedienungsanleitung
- Anlage 5: Wartungs-/Pflegeanleitung

2. Die Leistungen des Auftragnehmers umfassen nach Art und Umfang sämtliche Massnahmen, die im Rahmen der Wartung für einen sicheren, funktionstüchtigen und wirtschaftlichen Betrieb der Anlage(n) erforderlich sind. Die Wartungen gemäss diesem Vertrag beziehen sich ausschliesslich auf die von der Krapf AG gelieferten und montierten Bauteile. Werden an diesen Anlagen ohne Zustimmung der Krapf AG Änderungen vorgenommen oder Arbeiten ausgeführt, so fallen die Pflichten der Krapf AG aus diesem Vertrag dahin.

2.1 Die Wartung umfasst:  
Die regelmässigen Massnahmen zur Erhaltung des einwandfreien Zustandes und der Funktion der Anlage(n) und Bauteile. Die regelmässige Überprüfung der Anlage(n) und Bauteile nach SIA 469; 3.13 auf einwandfreien Zustand und richtige Funktion einschliesslich der regelmässigen Prüfungen auf Unfall- und Betriebssicherheit (z.B. SUVA/EKAS).

- das Beseitigen von Störungen und Mängel
- den Einbau aller erforderlichen Ersatzteile
- das Erneuern oder Ausbessern aller abgenutzten oder schadhaften Anlageteile

2.2 Die Wartung umfasst nicht:  
• Eine Grundüberholung  
• Notwendige Anpassungen oder Änderungen aufgrund neuer oder geänderter Vorschriften  
• Lieferung und Einbau zusätzlicher Einrichtungen und Teile  
• Sicherstellung der Zugänglichkeit, Gerüste, Arbeitsbahnen etc.  
• Die Innenreinigung, die Aussenreinigung, sowie die Reinigung der Beschlagsfäzle. Generell ist jede Art von Reinigung ausgeschlossen  
• Beseitigung der durch äussere Gewalt wie Sturmschäden, mutwillige, sowie anderer unvorhersehbarer Einwirkung oder unsachgemässe Bedienung und

Keine Kompromisse.

**air-lux**<sup>®</sup>

# Service-Check

## – professionelle Kontrolle von A bis Z

Mit dem air-lux Servicevertrag sind Sie immer auf der sicheren Seite. In dieser Checkliste sind alle Serviceleistungen detailliert aufgeführt. Punkt für Punkt kontrolliert und dokumentiert der air-lux Serviceprofi, dass das komplette air-lux System bis ins Detail reibungslos und sicher funktioniert.

air-lux®

Keine Kompromisse.

## Service-Checkliste

Die Überprüfung der Elemente bezieht sich auf nachfolgende Punkte der Checkliste.  
Ästhetische Mängel werden nicht kontrolliert.

NV	Nicht vorhanden
IO	In Ordnung
EIN	Einstellen
ERS	Ersetzen

Bauteil	NV	IO	EIN	ERS	Bemerkung
---------	----	----	-----	-----	-----------

Schiebeflügel					
Fehlerzähler auslesen					Werte auf Datenblatt eintragen (Integralplatte)
Software Update ausgeführt					Geladene Version (Integralplatte):
Laufeigenschaft					
Position Flügel (Bündigkeit etc.)					
Griffbefestigung					
Piisse-Mückenschutz					
Stopperbefestigung					
Bodenklappe					
Dämpfer					
Endanschlag/ Puffer					
Drucktaster					
Bolzenfunktion					
Spiel obere Laufrolle					
Keilriemen					
Elektro-Übertrager					
Antrieb					
Luftdichtung					
Fugen/ Dichtungsgummi					
<b>Sicherheitsrelevante Bauteile</b>					
RC Sicherheitskomponenten					
Zungenverschluss					
Absturzicherung					

Pivottüre					
Laufeigenschaft					
Position Flügel (Falzmass etc.)					
Griffbefestigung					
Position Magnete					
Haftmagnet					
Dichtung im Eckbereich					

# Bedienungsanleitung

## – jederzeit alles im Griff

In der air-lux Bedienungsanleitung sind die wichtigsten Funktionen aufgeführt und die Bedienung wird einfach und übersichtlich erklärt. Dazu gibts Sicherheitshinweise und wertvolle Tipps zur korrekten Reinigung und Pflege.



### Geschätzte Kundin, geschätzter Kunde

Danke, dass Sie sich für air-lux entschieden haben. Ihr air-lux Schiebelenker garantiert Ihnen maximalen Wohnkomfort. Es ist einfach zu bedienen und geräuscharm zu pflegen. Auf den folgenden Seiten finden Sie die wichtigsten Informationen und Tipps rund um die Bedienung. Die Schörungen in der Serviceanleitung rufen um die Uhr für Sie zu Hilfe gehen. Sie sind im Störungsfall den Checklisten und die Installationsnummer an

Haben Sie Fragen? Wir sind gerne für Sie da  
**Telefon 24h**  
**+41 71 272 28 00**

Diese Bedienungsanleitung ist eine Korrekturen- und enthält die wichtigsten Informationen zur Nutzung des Schiebelenkers. Diese Korrekturen gehen in Verbindung mit der Betriebsanleitung, die weiterführende Informationen und Sicherheitsvorschriften enthält. Die Betriebsanleitung finden Sie unter [www.air-lux.ch/steuertool](http://www.air-lux.ch/steuertool).

### air-lux manuell

#### Einlegen



#### Aufschieben/Zuschieben



Bedienen Sie den Drucktaster – die elektronische Verriegelung geht nach Hören zurück und die Dichtung beginnt sich zu verformen. Sobald das LED im Taster rot aufleuchtet (Status entgegengekehrt), können Sie den Schieber aufschieben.

Schieben Sie den Schiebefeigel mittels Fingergriff lenkbar beim Drucktaster auf oder zu. Die Drucktaster hat der offenen Position keine Funktion.

#### Verriegeln



Achsen Sie darauf, dass das Schiebelenker vollständig gegen den Anschlag zugehoben ist. Bedienen Sie nur den Drucktaster. Der Verriegelungsmechanismus verriegelt hinter dem Schiebelenker und die Dichtung wird verformt. Die LED erlischt (Status verriegelt und dicht).

### air-lux automatisch

#### Auffahren



Drucktaster etwa 1 ca. 1 Sekunde lang betätigen. Die elektronische Verriegelung zieht sich hörbar zurück, die Dichtung entlastet sich. Das LED im Drucktaster leuchtet rot (Status entgegengekehrt) und der Schieber fährt auf.

#### Zufahren



Drucktaster etwa 1 ca. 1 Sekunde lang betätigen. Der Schieber fährt zu. Wenn der Schieber komplett geschlossen ist, verriegelt der Verriegelungsmechanismus hörbar und die Dichtung wird aufgelassen. Das LED erlischt (Status verriegelt und dicht).

#### Anhalten

Drucktaster etwa 1 ca. 1 Sekunde lang betätigen.



#### Weiter auffahren

Drucktaster etwa 1 ca. 1 Sekunde lang betätigen.



Der Schiebefeigel kann entgegen der Fahrtrichtung durch manuell langsam geschoben werden.

### Reinigung und Pflege

#### Pflege

Verwenden Sie und Pflege gereinigt und Schwenker mit Besen für die eine der Reinigung. Folgende Tabelle zeigt die richtige Pflege und Reinigungsmaßnahmen.



#### Schiene



Saugen Sie Verunreinigungen in der Schiene mit dem Staubsauger ab. Entfernen Sie den Schmutz mit einem feuchten und weichen Tuch. Reinigen Sie die Schiene mit einem weichen Tuch. Reinigen Sie die Schiene mit einem weichen Tuch.

#### Dichtungen



Die Dichtungen sind dauerhaft beschichtet und müssen vor mechanischer Beschädigung geschützt sein. Sie dürfen nicht gereinigt oder mit anderen Mitteln behandelt werden.

### iftestellung el Störungen

#### Manuell und automatisiert

Das Blinken der roten LED im Taster zeigt eine Störung an.

**1 x kurz blinken**  
Dichtung ist aufgebunden, hat jedoch ein kleines Loch.  
→ Kontaktieren Sie den air-lux Servicecenter.

**2 x kurz blinken**  
Dichtung kann nicht aufgebunden werden, greines Loch.  
→ Kontaktieren Sie den air-lux Servicecenter.

**3 x kurz blinken**  
Verriegelung oder Abremsbremse nicht aktiv.  
→ Öffnen/Schließen Sie den Schiebefeigel manuell, anschließend wieder öffnen.

**Schiebefeigel klemmt**  
Pushen Sie, bis Gegenstände in der Luftröhre liegen, die den Schieber blockieren.

#### Automatisiert

Das Blinken der roten LED im Taster zeigt eine Störung an.

**1 x kurz blinken**  
Dichtung ist aufgebunden, hat jedoch ein kleines Loch.  
→ Kontaktieren Sie den air-lux Servicecenter.

**2 x kurz blinken**  
Dichtung kann nicht aufgebunden werden, greines Loch.  
→ Kontaktieren Sie den air-lux Servicecenter.

**3 x kurz blinken**  
Verriegelung oder Abremsbremse nicht aktiv.  
→ Öffnen/Schließen Sie den Schiebefeigel manuell, anschließend wieder öffnen.

**Stromausfall bei geöffnetem Schiebefeigel**  
Von Hand drücken Sie nach ausbauen der Schiebefeigel verriegelt automatisch.

Stellen Sie keine Möbel oder andere schwere Gegenstände direkt hinter oder vor das Glas. Um Ihre Mobiliar zu vermeiden, sollte ein Abstand von mindestens 20 cm eingehalten werden.

Bei der Bedienung von elektrischen Bodenlampen.

Bei der externen Bedienung von automatisierten Schiebern muss Blickkontakt zum Schiebefeigel gewährleistet sein.

Stellen Sie keine Möbel oder andere schwere Gegenstände direkt hinter oder vor das Glas. Um Ihre Mobiliar zu vermeiden, sollte ein Abstand von mindestens 20 cm eingehalten werden.

Bei der externen Bedienung von automatisierten Schiebern muss Blickkontakt zum Schiebefeigel gewährleistet sein.

Stellen Sie keine Möbel oder andere schwere Gegenstände direkt hinter oder vor das Glas. Um Ihre Mobiliar zu vermeiden, sollte ein Abstand von mindestens 20 cm eingehalten werden.

Bei der externen Bedienung von automatisierten Schiebern muss Blickkontakt zum Schiebefeigel gewährleistet sein.

Stellen Sie keine Möbel oder andere schwere Gegenstände direkt hinter oder vor das Glas. Um Ihre Mobiliar zu vermeiden, sollte ein Abstand von mindestens 20 cm eingehalten werden.

Bei der externen Bedienung von automatisierten Schiebern muss Blickkontakt zum Schiebefeigel gewährleistet sein.

Stellen Sie keine Möbel oder andere schwere Gegenstände direkt hinter oder vor das Glas. Um Ihre Mobiliar zu vermeiden, sollte ein Abstand von mindestens 20 cm eingehalten werden.

Bei der externen Bedienung von automatisierten Schiebern muss Blickkontakt zum Schiebefeigel gewährleistet sein.

# Service und Instandhaltung – gut zu wissen!

Jedes System oder Bauteil, das bewegliche Bauteile umfasst, sollte regelmässig gewartet werden. Das gilt auch für Fenster. Denn die sorgfältige Wartung, Pflege und Kontrolle gewährleisten nicht nur die reibungslose Funktion und Bedienung, sondern sorgen auch dafür, dass sicherheitsrelevante Bauteile sicher sind und bleiben. Dies sind die wichtigsten Empfehlungen des VFF (*Verband Fenster und Fassaden*) zur Wartung, Pflege und Inspektion:

## **1. Verpflichtung des Auftraggebers**

Der Auftraggeber bzw. der Bauherr ist für die notwendige Wartung/ Pflege und Inspektion und allfällige Instandhaltungsmassnahmen verantwortlich.

## **2. Servicevertrag**

Der Auftraggeber kann die Durchführung der Wartung und Inspektion mit einem air-lux Servicevertrag an air-lux übertragen.

## **3. Reinigung**

Eine regelmässige, fachgerechte Reinigung gemäss Bedienungsanleitung erhält die Lebensdauer und Funktionsfähigkeit des air-lux Systems. Die Reinigung gilt nicht als Bestandteil der Instandhaltung, sondern ist Sache des Auftraggebers/Bauherrn.

## **4. Instandhaltung**

Alle Bauteile – dazu gehören auch Oberflächen, Dichtungen, Verschlüsse, Beschläge und Bauanschlussfugen – müssen regelmässig auf Beschädigungen und Verformungen geprüft werden. Bei Bedarf sind Befestigungsschrauben nachzuziehen bzw. defekte oder verformte Teile auszutauschen.

## **5. Produktunterlagen**

Zur Durchführung der Wartungsarbeiten stehen folgende Unterlagen zur Verfügung:

- Service-Checkliste
- Wartungs-/Pflegeanleitung
- Bedienungsanleitung komplett
- Bedienungsanleitung kurz



# 24/7



Bei Störungen ist der Servicedienst 24 Stunden am Tag, 7 Tage die Woche für Sie da. Bitte geben Sie uns im Störfall den Objektamen und die Installationsnummer an:

Haben Sie Fragen?

**Telefon 24 h**

**+41 71 272 26 00**

**[service@air-lux.ch](mailto:service@air-lux.ch)**

Air-Lux Technik AG  
Breitschachenstrasse 52  
9032 Engelburg, Schweiz

+41 71 272 26 00  
[info@air-lux.ch](mailto:info@air-lux.ch)  
[www.air-lux.ch](http://www.air-lux.ch)